

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ЖОҒАРЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ  
ҚЕАҚ «Л. Н. Гумилев атындағы Еуразиялық ұлттық университеті»  
Филология факультеті  
Шетел тілдері кафедрасы



**II Spring International Scientific and Practical ONLINE  
Conference “Innovative Approaches of Language Teaching:  
Bridging Theory and Practice”**

**«Тілдерді оқытудың инновациялық тәсілдері: теория мен  
практиканы ұштастыру» атты II көктемгі халықаралық  
ғылыми-практикалық конференция**

**II весенняя международная научно-практическая  
конференция «Инновационные подходы преподавания  
языков: слияние теории и практики»**

**PROCEEDINGS**

**Astana, Kazakhstan**

**April 4, 2026**

**УДК 80/81**  
**ББК 81.2**

Жалпы редакциясын басқарған: Дүйсенғазы С. М.  
Редакция алқасы: Балхимбекова П.Ж., Тусупбекова М.Ж., Кызырова А.М.

**Тілдерді оқытудың инновациялық тәсілдері: теория мен практиканы ұштастыру:**  
халықаралық ғылыми-практикалық конференция материалдары. 4 сәуір 2026 ж./ – Астана:  
Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, 2026. – 454 бет.

**ISBN 978-601-385-215-7**

«Тілдерді оқытудың инновациялық тәсілдері: теория мен практиканы ұштастыру» атты ІІ көктемгі халықаралық ғылыми-практикалық конференция материалдар жинағында шетел тілдерін оқыту саласындағы озық тәжірибелермен алмасуға, мәдениетаралық қарым-қатынасты нығайтуға, цифрлық дәуір жағдайында шетел тілдерін оқытудағы инновациялық технологияларды таратуға, сондай-ақ халықаралық ғылыми-академиялық ынтымақтастықты кеңейтуге бағытталған ғылыми-практикалық зерттеулердің нәтижелері енгізілген. Материалдарда білім алушылар мен жас ғалымдардың осы бағыттағы зерттеулерге белсенді қатысуын ынталандыру мәселелері қарастырылған.

В сборник материалов ІІ весенней международной научно-практической конференции «Иновационные подходы преподавания языков: слияние теории и практики» включены результаты научно-практических исследований, направленных на обмен передовым опытом в области преподавания иностранных языков, укрепление межкультурной коммуникации, распространение инновационных технологий обучения в условиях цифровой эпохи, а также расширение международного научно-академического сотрудничества. В материалах рассматриваются вопросы стимулирования активного участия обучающихся и молодых ученых в исследованиях в данной области.

The proceedings of the ІІ Spring International Scientific and Practical ONLINE Conference “Innovative Approaches of Language Teaching: Bridging Theory and Practice” include the results of scientific and practical research aimed at sharing advanced experience in foreign language teaching, strengthening intercultural communication, disseminating innovative teaching technologies in the digital age, and expanding international scientific and academic cooperation. The materials also address issues related to encouraging the active participation of students and young researchers in this field.

**УДК 80/81**  
**ББК 81.2**

**ISBN 978-601-385-215-7**

Бұл жинаққа енгізілген материалдарға авторлар жауапты.  
За материалы, включённые в данный сборник, ответственность несут авторы. Authors  
are responsible for the content of their materials



NJSC “The L.N. Gumilyov Eurasian National University”  
Philological faculty  
Foreign Languages Department

## **II Spring International Scientific and Practical ONLINE Conference “Innovative Approaches of Language Teaching: Bridging Theory and Practice”**

**«Тілдерді оқытудың инновациялық тәсілдері: теория мен  
практиканы ұштастыру» атты II көктемгі халықаралық  
ғылыми-практикалық конференция**

**II весенняя международная научно-практическая конференция  
«Инновационные подходы преподавания языков: слияние  
теории и практики»**

### **The Main Themes of the Conference:**

1. Teaching foreign languages for professional and interdisciplinary purposes.
2. Innovative technologies in foreign language teaching methodology.
3. Language training in the context of multilingualism and lifelong learning.
4. Language education based on digital technologies and artificial intelligence.

### **Organizing Committee:**

<i>Serikzat Duissengazy</i>	– Dean of the Faculty of Philology, candidate of philological sciences, professor
<i>Balkhimbekova Perizat Zhanatovna</i>	– Head of the Foreign Languages Department, PhD, assistant professor
<i>Mukhtarkhanova Ainagul Madiевна</i>	– candidate of pedagogical sciences, associate professor
<i>Tussupbekova Madina Zhanbyrbaевна</i>	– candidate of pedagogical sciences, associate professor
<i>Kurmanayeva Dina Kassymbekovna</i>	– PhD, associate professor
<i>Tazhitova Gulzhakhan Zarubaевна</i>	– PhD, assistant professor
<i>Kyzyrova Assem Manarbekovna</i>	– candidate of philological sciences, a senior teacher
<i>Sadykova Aigul Kudaibergenovna</i>	– PhD, assistant professor
<i>Mukanova Saltanat Kanatkhalievna</i>	– MSc, a senior teacher

## CONTENTS

### SECTION 1. TEACHING FOREIGN LANGUAGES FOR PROFESSIONAL AND INTERDISCIPLINARY PURPOSES

Navigating Cultural, Linguistic, and Contextual Challenges in English to Turkish Poetry Translation: A Study of Elizabeth Barrett Browning’s “Mother and Poet” and “The Cry of the Children”, and Alfred Lord Tennyson’s “The Lady of Shalott” and “Mariana” <i>Mustafa Canli</i>	15
Literary texts in Turkish language teaching: bridging literature and language acquisition <i>Asım Aydın</i>	23
Student attitudes toward flipgrid integration in online speaking tasks after the 2023 Turkiye earthquakes <i>Kübra Kırac Demiray</i>	29
The importance of differentiated instruction in the efl classroom: a teacher-researcher perspective <i>Toktosunova Z.R., Mamarasulova A.B.</i>	39
«Цифровой мост» в формировании языковой компетенции: эффективность онлайн-курса делового английского языка для студентов неязыковых специальностей <i>Гололобова О.А.</i>	45
Building the 21st-century student profile in higher education foreign language programs: a transdisciplinary competency-based framework, validity logic, and an AI-replicability stress test <i>Natalia Abdel Fattah</i>	54
Traditional methods and modern techniques of teaching and research: ELT in the AI era <i>Kalyana Chakravarthi Thirunagari</i>	62
Роль укрепления традиционных смыслов и ценностей в процессе преподавания дисциплины «иностраный язык» в ВУЗе <i>Витрук Л. Ю., Ларина Л.И.</i>	70
Магістранттарда кездесетін академиялық жазудың кейбір мәселелері <i>Мухтарханова А.М., Смагулова Б.Г.</i>	72
Обучение французскому языку на основе английского: методика, практика и перспективы развития <i>Жусупова Г.М., Нурбекова Г.Ж.</i>	77
Using podcasts and shadowing techniques to enhance english language learners’ fluency and native-like pronunciation <i>Ospanova F.A., Alzhanova A.O., Sadykova A.K.</i>	85

К вопросу мотивации на занятиях Немецкого языка в неязыковом ВУЗе <i>Тусупова Г.К., Аубакирова А.К., Дюсенгалиева А.А., Буркитбаева А.Г.</i>	90
Сәулет-құрылыс факультеті студенттеріне ағылшын тілі лексикасын оқытуда этимологиялық сөздікті пайдалану <i>Кемельбекова Э.А., Мусабаева Г.М., Нургалиева У.С.</i>	96
Developing language competencies in a multilingual and lifelong learning context: insights from Kazakhstan <i>Sarkulova Zh.K., Zhumaturatova B.B.</i>	100
Применение ИИ в самостоятельной работе по иностранному языку <i>Тазбулатова Г.К., Балтынова А.Ш., Тулекеева С.А., Рыскулова А.Ш.</i>	103
Интеграция цифровых технологий в процесс обучения иностранному языку студентов медицинского университета <i>Балтынова А.Ш., Мынбосынова Г.Е., Хамзина М.Б.</i>	114

## SECTION 2. INNOVATIVE TECHNOLOGIES IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING METHODOLOGY

Влияние инновационных технологий на изучение английского языка <i>Загоруля О.Л., Абуова А., Али М.</i>	125
The role of art-based activities in vocabulary acquisition among young learners <i>Gelimova A., Alzhanova A. O.</i>	132
Egrating artificial intelligence tools into foreign language teaching <i>Zhanibekkyzy A., Balkhimbekova P.Zh.</i>	137
Формирование межкультурной компетенции студентов программы «зарубежное регионоведение» через аутентичные тексты и реалии повседневной жизни <i>Кириллова А.А., Balkhimbekova P.Zh.</i>	143
CLIL as an interdisciplinary approach: learning biology through English <i>Kanash L., Кузырова А.</i>	148
Роль английского языка в сфере гостеприимства <i>Абеева Д.Т., Ким И.С., Оспанова Ф.А.</i>	156
Английский язык как средство профессиональной коммуникации в области инженерной инфраструктуры <i>Койшубекова Ф.А., Оспанова Ф.А.</i>	163
Teaching academic writing for professional communication in ESP courses <i>Tauyekel Zh., Sadykova A.K.</i>	168
Innovative approaches to teaching academic writing in English for university students <i>Pervez Sh., Sadykova A.K.</i>	175
How artificial intelligence improves foreign language learning <i>Muratbek I., Muratkyzy A., Kuzar Zh.</i>	180
Using AI-supported genetics simulators in a bilingual learning environment: the	186

opportunities of academic English for STEM learners <i>Yeltay Zh., Kuzyrova A.</i>	
Туризм саласында ағылшын тілін меңгерудегі инновациялық технологиялар <i>Төлеген Ә., Елеусіз Ж., Оспанова Ф.А.</i>	196
Роль геймификации в повышении мотивации учащихся и их коммуникативной активности на уроках английского языка <i>Сандыбаева М., Берикболова А., Альжанова А.О.</i>	202
Promoting autopsychological competence of future teachers through English language learning <i>Karimtayeva A., Kurmanayeva D.K.</i>	212
The role of innovative technologies in foreign language teaching: a comparative analysis of traditional and online approaches <i>Khavalkhan Y., Kurmanayeva D.K.</i>	219
Innovative methods of teaching English in the digital age <i>Toleukhan A.B., Tlepova D.A., Alzhanova A.O.</i>	227
The use of English poems and songs for the development of lexical skills at the senior stage of learning <i>Tnysh tikova U.A., Yesengaliyeva A.M.</i>	232
Шет тілін оқытудың жоғары сатысында сөйлесу дағдыларын дамыту үшін TED TALKS платформасын пайдалану <i>Сусембаева К.Е.</i>	243
Assessing the effectiveness of a critical thinking curriculum on junior students' decision making skills <i>Yergazy A.E., Yessengaliyeva A.M.</i>	252

### **SECTION 3. LANGUAGE TRAINING IN THE CONTEXT OF MULTILINGUALISM AND LIFELONG LEARNING**

Fostering language proficiency in a multilingual educational context through the image of the mother-woman in Gabit Musrepov's prose: linguodidactic and cross-cultural aspects <i>Sharapiden A.T., Kurmanayeva D.K.</i>	263
Қазақ тілді жарнама дискурсындағы тұтынушы санасын манипуляциялаудың когнитивті-прагматикалық механизмдері <i>Асхатова Ф.Е.</i>	271
From blueprints to bilingualism: language integration in civil engineering education <i>Atarbekova A.T., Ustelimova N.</i>	279
AI tools in educational media: linguistic and cultural implications <i>Abay K.N.</i>	285
Заманауи студенттердің көптілділікке ұмтылысы: себептері мен басымдықтары <i>Сабырбай Н., Қонысбай Д., Төлеу А.</i>	292
Stress resilience of first-year students: an analysis of personal and academic challenges and coping strategies	299

<i>Zagorulya O.L., Kasymova A.</i>	
English language learning in a multilingual world <i>Bakytbekkyzy L., Biakhmetova M., Duishonaliyeva B.T.</i>	306
Mythopoetics and cultural identity in modern Kazakh poetry <i>Bektur M., Mukhtarkhanova A., Tazhitova G.</i>	312
Қазақ тіліндегі англицизмдер <i>Альнур А.Е., Нұрғелді С.Ж., Нурбекова Г.Ж.</i>	318
The influence of English on modern Chinese vocabulary: A study of loanwords <i>Daren Nuerbahati, Gulizat Nurbekova</i>	325
Analysis of implementing CLIL in technical education: insights from a Kazakhstani case study for developing internationally competitive specialists <i>Dinassil S., Alzhanova A.</i>	327
Anglo-americanisms in Kazakh and Chinese languages <i>Zhanat A., Nurbekova G.</i>	333
Trilingual education system in Kazakhstan: challenges and prospects <i>Toksanbayeva B., Ustelimova N.</i>	336

#### SECTION 4. LANGUAGE EDUCATION BASED ON DIGITAL TECHNOLOGIES AND ARTIFICIAL INTELLIGENCE

Цифрлық технологиялар және жасанды интеллект негізіндегі тілдік білім беру <i>Нурадин А.Б.</i>	346
AI in education: help or obstacle for learning? <i>Aidarkhan A., Bektemir A., Niyazbekova A.</i>	355
The use of artificial intelligence in first-year students' learning: impact of independence and academic performance <i>Zagorulya O.L., Boyaubay A., Kabdullin D.</i>	361
English for transportation engineers: exploring the impact of artificial intelligence integration <i>Igizbay A., Aubakirova A.K.</i>	366
Жасанды интеллект арқылы ағылшын тілін тиімді үйрену <i>Қамбар М.А., Иса Б.О., Дүйшоналиева Б.Т.</i>	372
Интеграция ИИ-ассистентов в контексте живого общения <i>Абдрасилова Ж., Наурызбай Е., Кайдаров Р.</i>	380
Comparison of traditional and digital approaches in learning English <i>Асылгазы А., Жеңіс А., Бұғыбай Ұ., Дүйшоналиева Б.Т.</i>	387
Transformation of the educational system in Kazakhstan: impact of AI <i>Shakirbekova D.A., Smagulova B.G.</i>	394
The use of artificial intelligence in developing speaking and writing skills for language tests: a systematic review <i>Bazarbek M., Shakhputova Z.Kh.</i>	400

Digital Interactive Platforms as a Tool for Enhancing English Language Learning <i>Makhambetova Zh.</i>	409
Artificial intelligence and digital technologies in foreign language education: a critical review of opportunities and challenges in the post-chatgpt era <i>Koshenov D., Alzhanova A.O.</i>	415
Цифрлық технологиялар және жасанды интеллект негізіндегі тілдік білім беру <i>Тұрсынбек Л., Тусупова Г.К.</i>	422
Features of foreign language acquisition through digital platforms in the context of lifelong learning <i>Zarkeshova K., Alzhanova A.O.</i>	426
Innovative methods of teaching chemistry using artificial intelligence: combining theory and practice <i>Kusmanova K.E., Amangeldy D.T., Mukanova S.K.</i>	433
Инновационные подходы к формированию лексической компетенции у студентов языковых вузов посредством мобильных приложений <i>Мелдешова А., Ораз Ә., Шотанова Ж., Жорабекова Д.М.</i>	442
Language education based on digital technologies and artificial intelligence <i>Saparaliyeva A., Kemelbekova E.A.</i>	449

5. Swales J. M. et al. Academic writing for graduate students. – Ann Arbor : University of Michigan Press, 1994. – С. 155-6.

6. Yu S., Liu C. Improving student feedback literacy in academic writing: An evidence-based framework //Assessing Writing. – 2021. – Т. 48. – С. 100525.

7. Zharkynbekova, Sh. & Issenova, F. (2021). Academic writing in the system of higher education disciplines in Kazakhstan: problems of theoretical justification and practical approbation. *Bulletin of L.N. Gumilyov Eurasian National University*. (bulphil.enu.kz)

8. Aubakirova, G., Igembayeva, M. (2024). Academic literacy and writing in universities of Kazakhstan: trends, problems and directions of development. (ojs.publisher.agency)

9. Mukhtarkhanova A. et al. Challenges Kazakhstani Master’s Students Face in Using English Language Sources//International Journal of Society, Culture & Language. – 2024. – Т. 12. – №. 1. – С. 144-153.

**ГРНТИ 372.881.1**

**ОБУЧЕНИЕ ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ НА ОСНОВЕ  
АНГЛИЙСКОГО: МЕТОДИКА, ПРАКТИКА И  
ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ**

**Г.М. Жусупова**

ст. преп. Евразийского национального университета  
им. Л.Н. Гумилева, г. Астана, Казахстан

**Г.Ж. Нурбекова**

ст. преп. Евразийского национального университета  
им. Л.Н. Гумилева, г. Астана, Казахстан

**Аннотация**

В статье рассматриваются современные подходы к обучению французскому языку на основе знаний английского языка. Анализируются методические принципы, практика применения межъязыковых связей в обучении и перспективы развития данной методики. Особое внимание уделено когнитивным особенностям учащихся, влиянию английского языка на усвоение французской грамматики и лексики, а также возможностям использования мультимедийных технологий и интерактивных платформ. На основе проведенного обзора литературы и практических наблюдений предложены рекомендации по повышению эффективности обучения.

**Abstract**

This article explores modern approaches to teaching French using students’

knowledge of English. It discusses the main teaching principles, the practical use of cross-linguistic connections, and future prospects for this method. Special attention is given to students' cognitive features, the impact of English on learning French grammar and vocabulary, and the use of multimedia tools and interactive platforms. Based on a review of the literature and practical observations, recommendations are provided to improve the effectiveness of French language learning.

**Ключевые слова:** Французский язык, английский язык, обучение иностранным языкам, методика преподавания, межъязыковые связи, когнитивная лингвистика, образовательные технологии.

**Keywords:** French language, English language, foreign language learning, teaching methodology, cross-linguistic connections, cognitive linguistics, educational technologies.

Современный мир характеризуется глобализацией, что делает знание иностранных языков особенно важным. Английский язык давно стал международным средством общения, и многие учащиеся уже имеют базовые знания английского. В этой связи обучение французскому языку с опорой на английский язык становится особенно актуальным.

Цель данной статьи - изучить методические подходы к обучению французскому языку через английский, определить сильные и слабые стороны такой методики, а также рассмотреть перспективы её дальнейшего развития.

Для достижения этой цели были поставлены следующие задачи:

1. Проанализировать существующие методики преподавания французского через английский;
2. Исследовать практическое применение межъязыковых связей при изучении французского;
3. Определить направления дальнейших исследований в области методики обучения иностранным языкам.

Современная лингвистика выделяет несколько подходов к обучению иностранным языкам с опорой на уже известные учащемуся языки. По данным исследований [Smith, 2018], сопоставление языков помогает значительно ускорить усвоение лексики и грамматики нового языка, снижая когнитивную нагрузку на учащихся.

Особое внимание уделяется методике, при которой английский язык выступает как опорный. Этот подход называется методом трансфера. Его суть заключается в выявлении сходных структур, слов и выражений между языками. Он особенно полезен при изучении французского языка, который содержит множество заимствований из английского и имеет общие латинские корни [Brown, 2020].

Кроме того, современные исследования отмечают влияние педагогических технологий. Использование интерактивных платформ, мобильных приложений и мультимедийных ресурсов повышает мотивацию учащихся и способствует

лучшему закреплению материала [Johnson, 2019].

Однако метод трансляционного сопоставления имеет и свои ограничения. Критики указывают на ложные друзья переводчика - слова, которые похожи на английские по написанию, но имеют другое значение во французском языке. Поэтому применение метода требует корректного педагогического сопровождения и дополнительных упражнений для различения значений слов [Dubois, 2017].

В целом, литература показывает, что межъязыковой подход эффективен, особенно на начальном и среднем уровнях обучения, но требует внимательной работы преподавателя и продуманной методической поддержки.

Для анализа эффективности обучения французскому через английский были использованы следующие методы:

1. Сравнительный анализ учебных материалов.

2. Исследование с участием студентов, изучающих французский как второй иностранный язык. 3. Контент-анализ образовательных онлайн-платформ, применяющих межъязыковой подход.

1. Сравнительный анализ учебных материалов

Сравнивались подходы к объяснению грамматики, подбору лексики, фонетики и их примеров, а также наличие упражнений на межъязыковые сопоставления.

Исследования и опыт преподавания показывают, что изучение второго иностранного языка отличается от первого. Студенты уже имеют базовые знания о грамматике; умеют рассуждать о языках и сравнивать их (метаязыковое мышление); владеют навыками изучения языка, такие как запоминание слов, работа с грамматикой и повторение; имеют опыт переноса знаний с одного языка на другой, что может быть как полезным, так и создавать трудности.

Перенос знаний с одного языка на другой означает трансфер. Он бывает двух видов:

Положительный трансфер:

Когда похожие слова или грамматические конструкции совпадают в двух языках. Например: *important* → *important*. Это облегчает обучение, так как студент уже знает значение и использование слова.

Французское слово	Английское слово	Перевод (на русский)	Тип трансфера
important	important	важный	положительный
restaurant	restaurant	ресторан	положительный
intelligent	intelligent	умный	положительный
animal	animal	животное	положительный
possible	possible	возможный	положительный

Отрицательный трансфер:

Когда похожие слова имеют разные значения. Например: *library* → *librairie*. Такие случаи называют «ложными друзьями», и они могут приводить к

ошибкам.

Французское слово	Английское слово	Перевод (на русский)	Тип трансфера
librairie	library	книжный магазин ≠ библиотека	отрицательный
actuellement	actually	в настоящее время ≠ на самом деле	отрицательный
attendre	attend	ждать ≠ посещать	отрицательный
collège	college	средняя школа ≠ колледж/вуз	отрицательный
sensible	sensible	чувствительный ≠ разумный	отрицательный

В процессе преподавания французского языка необходимо опираться на общие элементы английского и французского

Это помогает:

- легче запоминать материал,
- быстрее понимать грамматику,
- чувствовать уверенность и мотивацию, потому что многое уже знакомо.

Если начать с фонетики, то некоторые французские звуки похожи на английские, и студенты уже умеют их произносить. Их не нужно вводить с нуля. На своих занятиях я старалась показывать английские слова, которые студенты знают, и сравнивать с похожими французскими.

Фонема	Примеры в английском	Примеры во французском
[ʒ]	vision, genre	joli, jour, neige
[ʃ]	she, fashion, shoes	chaud, chien, écharpe
[tʃ]	cheese, chat, church	tchèque, tchin
[ŋ]	sing, going, thinking	camping, parking, jogging

Если посмотреть на грамматику, есть также несколько важных сходств:

Сходства в грамматике: Французский ↔ Английский

1. Порядок слов - SVO (субъект – глагол – дополнение)

Пример: Je mange une pomme → I eat an apple

2. Времена с помощью вспомогательных глаголов

Passé composé: j'ai mangé → I have eaten

3. Основные времена

Présent, passé, futur

Примеры: Je mange, J'ai mangé, Je mangerai → I eat, I ate, I will eat

4. Артикли

Определённый / неопределённый: le/la/les, un/une/des

Аналогично: the / a / an

5. Прилагательные

Согласование по роду и числу

Пример: une grande maison → a big house

6. Личные местоимения

je, tu, il/elle, nous, vous, ils/elles → I, you, he/she, we, you, they

7. Основные предлоги

à, de, dans, sur, pour, avec → to, from, in, on, for, with

8. Простые вопросы

Инверсия или est-ce que

Пример: Est-ce que tu viens ? → Do you come?

2. Исследование с участием студентов, изучающих французский как второй иностранный язык.

В рамках исследования «Как изучить французский язык на базе английского» было проведено анкетирование среди 50 студентов в возрасте от 18 до 25 лет. Целью стало выявление того, насколько знание английского языка способствует освоению французского, какие мотивационные факторы доминируют и с какими трудностями сталкиваются обучающиеся.

1. Характеристика респондентов

Результаты анкетирования показывают, что большинство участников (80%) находятся в возрастной группе 18–22 лет, что соответствует типичной выборке студентов языковых направлений. Почти половина респондентов (40%) уже имели опыт изучения французского ранее. Уровень владения английским распределился следующим образом: 56% имеют средний уровень, 32% - продвинутый, и лишь 12% - начальный. Это показывает, что база английского языка у большинства студентов достаточно крепкая для использования её как опоры при изучении французского языка.

2. Мотивация изучения французского языка

Студенты отмечают несколько ключевых причин изучения французского:

- путешествия (60%),
- личный интерес (54%),
- карьерные перспективы (42%),
- учёба за рубежом (28%).

Таким образом, ведущими мотивами остаются личная заинтересованность и желание использовать язык в реальной практике. Карьерные мотивы занимают важное, но второстепенное место.

3. Значение английского языка при изучении французского

Положительное влияние английского языка подтверждает подавляющее большинство участников:

- 86% считают, что английский помогает,
- 10% считают, что помогает частично,
- лишь 4% не видят пользы.

Это доказывает, что английский действительно является эффективной опорой, особенно при изучении лексики и грамматических параллелей.

#### 4. Основные трудности при изучении французского

Среди трудностей наиболее часто упоминались:

- произношение - 62%,
- грамматика - 48%,
- формирование словарного запаса - 36%,
- аудирование - 30%,
- письмо - 14%.

Наибольшую сложность вызывает французская фонетика, где сходства с английским минимальны. Несмотря на наличие общих корней у многих слов, звучание французского сильно отличается, что затрудняет восприятие и произношение.

#### 5. Предпочтения в методах обучения

На вопрос о предпочитаемом формате обучения студенты ответили следующим образом:

- онлайн-курсы - 44%,
- очные занятия - 20%,
- самостоятельное обучение - 16%,
- комбинированный формат - 20%.

Наиболее востребованными материалами стали:

- приложения (Duolingo и др.) - 68%,
- видеоматериалы - 56%,
- учебники - 44%,
- музыка - 30%,
- разговорные клубы - 26%.

Можно отметить явный интерес студентов к цифровым и интерактивным ресурсам, что делает онлайн-формат обучения особенно актуальным.

#### Практика и мотивация

Регулярность практики французского вне занятий остаётся невысокой:

- ежедневно практикуют лишь 18%,
- несколько раз в неделю - 42%,
- редко - 32%,
- никогда - 8%.

Основные факторы, поддерживающие мотивацию, - интерес к французской культуре (60%), чувство прогресса (46%), поддержка преподавателя (38%) и общение с носителями языка (34%). Таким образом, культурная составляющая является значимым инструментом поддержания интереса.

#### 7. Роль английского языка

Мнения распределились следующим образом:

- 50% - английский как основная поддержка,
- 44% - как вспомогательный инструмент,
- 6% считают, что его влияние желательно минимизировать.

Большинство студентов отмечают полезность английского при объяснении грамматики, при сравнении лексики и в общем улучшении понимания структуры языка.

#### 8. Предложения студентов

Из открытых ответов были выделены наиболее частые предложения по улучшению обучения:

- увеличение разговорной практики с носителями - 46%,
- активное использование сравнений с английским - 38%,
- включение французских фильмов и музыки в занятия - 30%,
- создание интерактивной онлайн-платформы - 24%.

Эти данные подчёркивают важность практики, мультимедийных материалов и использования английского как связующего языка.

Практические результаты анкетирования показывают, что английский язык действительно может эффективно служить базовой опорой при изучении французского. При этом фонетика и грамматика остаются ключевыми зонами затруднения, требующими дополнительного внимания преподавателей. Студенты мотивированы культурным интересом и практической пользой языка, но нуждаются в большем количестве разговорной практики и современных интерактивных инструментов.

3. Контент-анализ образовательных онлайн-платформ, применяющих межъязыковой подход

Podcast Français Facile - это образовательная онлайн-платформа, предлагающая аудиоматериалы и текстовые упражнения для изучающих французский язык. Платформа ориентирована на обучающихся различного уровня и активно используется для самостоятельного обучения, в том числе при опоре на английский язык как вспомогательный.

#### Структура и содержание уроков

Уроки на платформе Podcast Français Facile представлены в формате подкастов и текстовых транскрипций. Каждый урок включает:

1. Аудио на французском языке, записанное носителями языка;
2. Транскрипцию аудиоматериала с выделением ключевых слов и грамматических конструкций;
3. Объяснение слов и выражений, часто с переводом на английский, что позволяет использовать английский как опорный язык;
4. Упражнения на понимание - выбор правильного варианта, заполнение пропусков, составление предложений на основе услышанного;
5. Грамматические пояснения с примерами и сравнением с английским, где это возможно (например, объяснение прошедшего времени *passé composé* через аналогию с английским *present perfect*).

Duolingo - одна из самых популярных онлайн-платформ для изучения иностранных языков, включая французский. Платформа предлагает структурированные уроки, которые интегрируют различные виды деятельности:

аудирование, письмо, чтение и повторение.

Структура уроков

Уроки Duolingo построены по принципу постепенного усложнения материала:

1. Лексические блоки - новые слова вводятся небольшими группами (например, темы «дом», «школа», «семья»). Каждое слово сопровождается визуальным изображением и английским переводом, что облегчает запоминание;
2. Грамматические упражнения - задания включают использование времен, согласование прилагательных и построение предложений. Платформа часто проводит параллели с английским языком для объяснения сложных конструкций, например, сравнение французского *passé composé* и английского *present perfect*;
3. Аудирование - студенты слушают короткие фразы и выбирают правильный перевод на английский;
4. Письменная практика - задания на составление предложений и заполнение пропусков помогают закрепить материал на практике.

Duolingo является эффективным инструментом для обучения французскому языку через английский язык, особенно на начальном и среднем уровне. Платформа подходит для самостоятельной работы, закрепления словарного запаса и освоения базовой грамматики, но рекомендуется сочетать её с живыми практическими занятиями для развития устной речи и навыков коммуникации.

В заключении необходимо подчеркнуть, что обучение французскому языку через английский язык является перспективным и эффективным методом, который позволяет оптимизировать процесс усвоения материала за счёт использования межъязыковых связей. Этот подход особенно полезен для студентов, уже владеющих английским языком, так как позволяет им опираться на известные языковые структуры при изучении французской лексики и грамматики. Благодаря этому усвоение новых слов и правил происходит быстрее, а обучение становится менее утомительным.

Методика также повышает мотивацию студентов. Использование знакомого опорного языка создаёт ощущение уверенности в процессе обучения, позволяет легче преодолевать начальные трудности и стимулирует интерес к дальнейшему изучению французского языка. Кроме того, подход хорошо сочетается с современными образовательными технологиями: интерактивными платформами, мультимедийными материалами и приложениями для самостоятельного изучения, что делает обучение более динамичным и разнообразным

#### **Список литературы:**

1. Smith, J. (2018). *Cross-linguistic Influence in Second Language*

*Acquisition*. London: Routledge.

2. Brown, L. (2020). *Teaching French through English: Methodology and Practice*. Paris: Hachette.

3. Johnson, M. (2019). *Technology-Enhanced Language Learning*. New York: Springer.

4. Dubois, P. (2017). *False Friends and Their Role in Language Learning*. Lyon: Presses Universitaires. Larsen-Freeman, D., & Anderson, M. (2011). *Techniques and Principles in Language Teaching*. Oxford: Oxford Uni

**14.85.09**

## **USING PODCASTS AND SHADOWING TECHNIQUES TO ENHANCE ENGLISH LANGUAGE LEARNERS’ FLUENCY AND NATIVE-LIKE PRONUNCIATION**

**Osanova F.A., Alzhanova A.O., Sadykova A.K.**

L.N. Gumilyov Eurasian National University,  
Foreign Languages Department, Astana, Kazakhstan

### **Introduction**

Languages play a key role in communication, education, and professional growth. Many individuals learn English as a second or foreign language to study abroad, access better job opportunities, or interact with people globally. Despite years of studying English grammar and vocabulary, many learners still struggle with speaking fluently and pronouncing words accurately.

Fluency and pronunciation are two of the most challenging areas in learning English. Fluency involves speaking smoothly and naturally without long pauses or hesitation. Pronunciation deals with how words and sounds are produced, including aspects like stress, rhythm, and intonation. Many learners find it difficult to speak English confidently due to fear of pronunciation errors or difficulties in maintaining a natural speaking rhythm.

Traditional English language classrooms typically emphasize reading, grammar, and writing skills. While these skills are essential, they may not offer sufficient opportunities for learners to practice speaking and listening naturally. As a result, many students can understand written English but feel uneasy when they need to speak in real-life situations. In recent years, technology has introduced numerous tools to aid language learning, one of which is podcasts. Podcasts are digital audio programs available for listening online or downloading to phones and computers. They cover a wide range of topics, such as news, education, culture, storytelling, and everyday conversations. For language learners, podcasts offer access to authentic spoken English, often produced by native speakers.